

REGULĀRĀ MAKSĀJUMA RĪKOJUMS
РАСПОРЯЖЕНИЕ РЕГУЛЯРНОГО ПЛАТЕЖА
STANDING ORDER

Nr./ №/ No. _____
Nosaukums/ Название/ Name _____

Datums/ Дата/ Date ____ / ____ / ____

Maksātājs Плательщик Remitter	<input type="checkbox"/> Rezidents Резидент Resident	<input type="checkbox"/> Nerezidents Нерезидент Non-resident
Vārds, uzvārds/ nosaukums Имя, фамилия/ название Name, surname/ company name		
Pers. kods vai pases numurs/ reģ. numurs Перс. код или номер паспорта/ рег. номер ID number or passport number / Registration number		
Konta numurs Номер счёта Account number	LV ___ RIBR _____	
Maksājuma iespējas (lūdzu, izvēlēties vienu)/ Варианты платежа (пожалуйста, выберите один)/ Payment options (please, choose one)		
<input type="checkbox"/> Lūdzu pārskaitīt fiksētu summu Прошу перечислить фиксированную сумму Please transfer fixed amount	summa cipariem сумма цифрами amount in figures	valūtas kods код валюты currency code
	summa vārdiem сумма прописью amount in words	
<input type="checkbox"/> Lūdzu pārskaitīt konta atlikumu, kas pārsniedz summu Прошу перечислить остаток счёта, который превышает сумму Please transfer account balance, which exceeds amount	summa cipariem сумма цифрами amount in figures	valūtas kods код валюты currency code
	summa vārdiem сумма прописью amount in words	
<input type="checkbox"/> Lūdzu papildināt karšu konta atlikumu līdz summai Прошу пополнить остаток карточного счёта до суммы Please refill the balance of the card account to the sum of	summa cipariem сумма цифрами amount in figures	valūtas kods код валюты currency code
	summa vārdiem сумма прописью amount in words	
Minimālā maksājuma summa (pēc vēlēšanās) Минимальная сумма платежа (по желанию) Minimal amount to be transferred (optional)		
Maksājuma biežums/ Частота платежа/ Frequency of the payment		
<input type="checkbox"/> reizi mēnesī, datums один раз в месяц, дата once a month, date	____ / ____ / ____	
	cits variants, norādiet datumus другой вариант, указать даты other option, indicate dates	
Piezīmes Примечания Comments		

Saņēmējs Получатель Beneficiary		<input type="checkbox"/> Rezidents <input type="checkbox"/> Резидент <input type="checkbox"/> Resident	<input type="checkbox"/> Nerezidents <input type="checkbox"/> Нерезидент <input type="checkbox"/> Non-resident
Vārds, uzvārds/ nosaukums Имя, фамилия/ название Name, surname/ company name			
Pers. kods vai pases numurs/ reģ. numurs Перс. код или номер паспорта/ рег. номер ID number or passport number / Registration number			
Saņēmēja adrese Адрес получателя Beneficiary's address			Valsts kods Код страны Country code
Norēķinu konta numurs Номер расчётного счёта Current account number			
Saņēmēja banka Банк получателя Beneficiary's bank			
Saņēmēja bankas adrese Адрес банка получателя Beneficiary's bank address			
Saņēmēja bankas kods Код банка получателя Beneficiary's bank code	<input type="checkbox"/> S.W.I.F.T. <input type="checkbox"/> BLZ <input type="checkbox"/> ABA <input type="checkbox"/> SC _____		
Maksājuma mērķis Назначение платежа Payment details			
Pārskaitījuma veids Вид перечисления Transfer type	<input type="checkbox"/> Standarta <input type="checkbox"/> Стандартный <input type="checkbox"/> Standard	<input type="checkbox"/> Steidzamais <input type="checkbox"/> Срочный <input type="checkbox"/> Urgent	<input type="checkbox"/> Ekspres <input type="checkbox"/> Экспресс <input type="checkbox"/> Express
Korespondentbankas komisiju maksās Комиссию банка - корреспондента оплачивает Intermediary bank charges to be paid by	<input type="checkbox"/> Dalīti <input type="checkbox"/> Раздельно <input type="checkbox"/> Shared	<input type="checkbox"/> Maksātājs <input type="checkbox"/> Платательщик <input type="checkbox"/> Remitter	<input type="checkbox"/> Saņēmējs <input type="checkbox"/> Получатель <input type="checkbox"/> Beneficiary
Regulārā maksājuma rīkojums derīgs Распоряжение регулярного платежа действует Standing order is valid	no с	līdz до	vai или
	_____ / / _____	_____ / / _____	<input type="checkbox"/> beztermiņa <input type="checkbox"/> бессрочно
	from	till	or

Ar šo Regulārā maksājuma rīkojumu pilnvaroju AS „Reģionālā investīciju banka” veikt regulāros maksājumus no mana norādītā konta, atbilstoši AS „Reģionālā investīciju banka” Vispārējiem darījumu noteikumiem, Pakalpojumu cenrādim, Regulārā maksājuma noteikumiem.

Настоящим Распоряжением регулярного платежа уполномочиваю АО «Регионала инвестицию банка» выполнять регулярные платежи с указанного счёта в соответствии с Общими правилами проведения сделок, Прейскурантом на услуги и Правилами регулярного платежа.

By this Standing order I authorize JSC „Regionala investīciju banka” to carry out regular payments from the indicated account, according to General Terms and Conditions of Transactions, Price list and Regular Payment Terms and Conditions.

Bankas darbinieks
Сотрудник Банка
Employee of the Bank

Paraksts, paraksta atšifrējums/ Подпись,
расшифровка подписи/ Signature, printed name

Klients
Клиент
Customer

Paraksts, paraksta atšifrējums/ Подпись,
расшифровка подписи/ Signature, printed name